



Súhlas na inkaso v SEPA (SEPA Direct Debit Mandate)

Dátum: 8. 9. 2016

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

ČASŤ A. – SÚHLAS PLATITEĽA (PART A. – MANDATE)

Referencia súhlasu (Mandate reference)

1000078102944

Platiteľ, uvedený nižšie v tejto časti, týmto žiada o zriadenie povolenia inkasa zo svojho účtu v prospech nižšie uvedeného príjemcu platby.

(Debtor stated below hereby asks for registration of mandate for collection from his account in favour of the Creditor below.)

Meno a priezvisko / Názov platiteľa (Debtor's name)

Szajkó Aladár

Meno / Názov príjemcu platby (Creditor's name)

Orange Slovensko, a.s.

Adresa platiteľa (Debtor's address)

KEšovce 1
98045 Štrkovec
SVK

Adresa príjemcu platby (Creditor's address)

Metodova 8
821 08 Bratislava
Slovenská republika

Rodné číslo / IČO platiteľa (Debtor's personal / company ID number)

Identifikátor príjemcu platby (Creditor identifier)

SK80ZZZ70000000088

ďalej len "Platiteľ"
(hereinafter referred to as "Debtor")

ďalej len "spoločnosť Orange"
(hereinafter referred to as "Orange")

Meno a priezvisko osoby podpisujúcej tento súhlas za Platiteľa (Name of person signing the Mandate on behalf of the Debtor)

viď podpis účastníka

Typ platby (Type of payment)

- opakujúca sa platba (Recurrent payment)
 jednorazová platba (One-off payment)

Číslo OP / pasu Platiteľa, resp. osoby podpisujúcej tento súhlas za Platiteľa (Personal / company ID number of Debtor or person signing the Mandate on Debtor's behalf)

EU292535

SWIFT BIC účtu Platiteľa (Debtor's account SWIFT BIC)

KOMASK2X

Číslo účtu Platiteľa – IBAN (Debtor's account number – IBAN)

SK5556000000006041492002

Dokument bol vygenerovaný 08.09.2016 09:08:18 užívateľom Vladimír Kákési



Dátum: 8. 9. 2016

Podpísaním tohto formulára, splnomocňujete (A) spoločnosť Orange na posielanie platobných príkazov do vašej banky na odpísanie sumy finančných prostriedkov z vášho účtu a (B) vašu banku na odpísanie sumy finančných prostriedkov z vášho účtu v súlade s platobnými príkazmi od spoločnosti Orange.

(By signing this mandate form, you authorise (A) Orange to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from Orange.)

V rámci vašich práv máte právo na refundáciu platby od vašej banky podľa zmluvných podmienok dohodnutých v zmluve s vašou bankou. Refundáciu si musíte vyžiadať v banke do 8 týždňov odo dňa, kedy bola suma finančných prostriedkov odpísaná z vášho účtu.

(As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.)

Poznámka: Vaše práva ohľadne vyššie uvedeného súhlasu sú vysvetlené vo vyhlásení, ktoré vám môže poskytnúť vaša banka.

(Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.)

Tomaľa, dňa 8. 9. 2016



2016-09-08 09:08

Aladár Szajkó
Podpis platiteľa



Súhlas na inkaso v SEPA (SEPA Direct Debit Mandate)

Dátum: 8. 9. 2016

ČASŤ B. – PODROBNOSTI TÝKAJÚCE SA VZŤAHU MEDZI PLATITEĽOM A PRÍJEMCOM PLATBY (PART B. – DETAILS REGARDING THE UNDERLYING RELATIONSHIP BETWEEN THE CREDITOR AND THE DEBTOR)

Osoba, pre ktorú je realizovaná platba (Person on whose behalf payment is made)

Táto časť sa vypĺňa, ak má byť platba realizovaná na základe zmluvy uzavretej medzi spoločnosťou Orange a inou osobou – účastníkom, uvedeným nižšie v tejto časti.
(This part is to be filled if a payment is made in respect of an arrangement between Orange and another person – the subscriber – stated below in this part.)

Meno a priezvisko / Názov účastníka (Name of the subscriber)

Obec Kesovce

Súhlas na inkaso je udelený v súvislosti s nasledujúcou zmluvou:
(The Mandate is made in respect of the contract:)

Identifikačné číslo súvisiacej zmluvy (Identification number of the underlying contract)

0078102944

Identifikačným číslom súvisiacej zmluvy sa pre účely tohto Súhlasu na inkaso v SEPA (ďalej len "Súhlas") rozumie číslo účastníka, tj. zákaznicke číslo, pod ktorým sú vedené telefónne čísla a / alebo iné služby jednotlivého účastníka služieb spoločnosti Orange v jej informačných systémoch, ktoré zároveň slúži ako identifikátor pre platby účastníka voči spoločnosti Orange vo forme variabilného symbolu.
(For purposes hereof, identification number of the underlying contract is a customer number, which the telephone numbers and / or other services of an individual subscriber of Orange's services are registered under in information systems of Orange, which serves as an identifier for payments of the subscriber to Orange in form of variable symbol.)

Časť B. slúži len na informatívne účely.
(This part is for information purposes only.)

ČASŤ C. – ŽIADOSŤ O ZMENU SPÔSOBU PLATBY

Účastník:

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Obec Kesovce
Adresa	Kesovce - Kesovce, Štrkovec 980 45
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	viď podpis účastníka
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	00650102
Číslo OP / pasu	EU292535
Účastnicke číslo / CN	0078102944

Účastník týmto žiada o zmenu spôsobu platby na platbu inkasným príkazom z bankového účtu, ktorého IBAN je uvedený v časti A. tohto súhlasu v kolónke Číslo účtu platiteľa – IBAN. Ak Účastník už v momente podania tejto žiadosti využíval možnosť platby inkasným príkazom z bankového účtu, Účastník týmto potvrdzuje číslo IBAN bankového účtu, z ktorého budú platby realizované.



Dátum: 8. 9. 2016

ČASŤ D. – INÉ USTANOVENIA

- a) Účastník a Platiteľ berú na vedomie a súhlasia s tým, že v prípade, ak spoločnosť Orange bude mať dôvodné podozrenie, že Účastník alebo Platiteľ úmyselne zneužíva inštitút refundácie platby od banky platiteľa do 8 týždňov odo dňa, kedy bola suma finančných prostriedkov odpísaná z bankového účtu Platiteľa (napr. pravidelnými alebo opakovanými refundáciami platieb), a práva spoločnosti Orange by mohli byť takýmto konaním negatívne dotknuté, spoločnosť Orange je oprávnená jednostranne rozhodnúť o tom, že Účastníkovi nebude umožnené uhrádzanie jeho peňažných záväzkov voči spoločnosti Orange formou inkasa z bankového účtu Účastníka alebo Platiteľa. V takom prípade môže Účastník na úhradu jeho peňažných záväzkov voči spoločnosti Orange využiť iné spôsoby úhrady peňažných záväzkov, ktoré spoločnosť Orange umožňuje (napr. bežným bankovým prevodom alebo úhradou v hotovosti na predajnom mieste spoločnosti Orange).
- b) Účastník a Platiteľ berú na vedomie a súhlasia s tým, že v prípade, ak počas platnosti tohto Súhlasu nedôjde k realizácii inkasa v priebehu 36 po sebe nasledujúcich mesiacov (napr. z dôvodu nevyslania inkasnej výzvy zo strany spoločnosti Orange banke Platiteľa alebo nezrealizovania inkasa pre nedostatok finančných prostriedkov na účte Platiteľa), tento Súhlas bez ďalšieho zaniká a ďalšie inkaso nebude na základe tohto Súhlasu realizované. Účastník alebo Platiteľ môže v takom prípade zriadiť nový Súhlas na inkaso v SEPA.
- c) Spoločnosť Orange, Platiteľ a Účastník sa dohodli, že informáciu o výške peňažného záväzku a splatnosti peňažného záväzku Účastníka voči spoločnosti Orange, ktorý má byť uhradený formou inkasa z účtu Platiteľa (tzv. prenotifikácia), oznámi spoločnosť Orange Účastníkovi najneskôr 7 dní pred dňom splatnosti takéhoto záväzku. Informácia môže byť Účastníkovi poskytnutá aj formou jej uvedenia na faktúre vystavenej spoločnosťou Orange (pričom môže ísť o štandardnú súčasť faktúry, tj. informácia nemusí byť poskytnutá v samostatnej časti faktúry s odkazom na tento Súhlas) alebo formou SMS správy.
- d) Účastník a Platiteľ berú na vedomie a súhlasia s tým, že limit na realizáciu inkasa môže byť zo strany spoločnosti Orange obmedzený na sumu 5 000,- €. Ak výška peňažného záväzku Účastníka voči spoločnosti Orange, ktorý má byť uhradený formou inkasa z účtu Platiteľa, presiahne uvedenú sumu, nie je spoločnosť Orange povinná odoslať do banky Platiteľa inkasnú výzvu a Účastník je povinný zaplatiť peňažný záväzok iným spôsobom (napr. bežným bankovým prevodom); o tejto skutočnosti bude Účastník informovaný formou SMS správy, e-mailu, uvedením informácie vo faktúre alebo iným vhodným spôsobom.
- e) Platiteľ, ak ide o fyzickú osobu, a osoba podpisujúca tento Súhlas berú na vedomie, že ich osobné údaje uvedené v tomto súhlase:
- bude spracúvať spoločnosť Orange Slovensko, a. s., ktorej podrobné identifikačné údaje sú uvedené v päťke tohto dokumentu,
 - budú spracúvané na účely realizácie platieb formou inkasa v SEPA v prospech spoločnosti Orange tým spôsobom, že budú dočasne uložené v spoločnosti Orange a budú poskytnuté banke platiteľa a banke spoločnosti Orange Slovensko, a. s.,
 - musia byť poskytnuté banke platiteľa prostredníctvom spoločnosti Orange Slovensko, a. s., na základe osobitných zákonov, predovšetkým zákona č. 492/2009 Z. z. o platobných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, tj. ich poskytnutie je povinné na základe platných právnych predpisov.
- f) Platiteľ, pokiaľ ide o fyzickú osobu, a osoba podpisujúca tento Súhlas prehlasujú, že vo vzťahu k spracúvaniu svojich osobných údajov, sú si vedomí svojich práv, ktoré im ako dotknutým osobám vyplývajú z ustanovení § 28 až § 30 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a zmene a doplnení niektorých zákonov.

Dokument bol vygenerovaný 08.09.2016 09:08:18 užívateľom Vladimír Kékesi





Súhlas na inkaso v SEPA (SEPA Direct Debit Mandate)

Dátum: 8. 9. 2016

ČASŤ E. – PLNOMOCENSTVO

Platiteľ, ak je osobou inou ako Účastník, týmto udeľuje Účastníkovi plnomocnenstvo na zrušenie povolenia inkasa, ktoré povolil Platiteľ na základe časti A. tohto Súhlasu. Plnomocnenstvo je udelené na celú dobu platnosti Súhlasu. Účastník udelené plnomocnenstvo prijíma.

Platiteľ a Účastník berú na vedomie a súhlasia s tým, že k zmluve (resp. viacerým zmluvám, ktoré sú vedené pod jedným Identifikačným číslom súvisiacej zmluvy), ktorej identifikačné číslo je uvedené v časti B. v kolónke Identifikačné číslo súvisiacej zmluvy, môže byť v jednom okamihu udelený najviac jeden súhlas na inkaso, preto každá ďalšia žiadosť Účastníka (alebo tretej osoby so súhlasom Účastníka) o udelenie Súhlasu na inkaso v SEPA v súvislosti s uvedenou zmluvou bude považovaná za žiadosť o zrušenie tohto Súhlasu.

Tornaľa, dňa 8. 9. 2016

2016-09-08 09:00

Aladár Szajkó
Podpis platiteľa

2016-09-08 09:00

Aladár Szajkó
Podpis účastníka

Nemečková Zuzana
Obchodná riaditeľka Orange Slovensko, a. s.

Informácie o predajnom mieste:

Názov predajného miesta: KERAMON Trade, s.r.o.	Kód predajného miesta: ID392GPB13	Tel.: 0905401000
Meno a priezvisko predajcu, ktorý overil totožnosť užívateľa: Kékesi Vladimír		Fax:

